



**Международный пакт о
гражданских и
политических правах**

Distr.
GENERAL

CCPR/C/SR.2630
23 September 2009

Original: FRENCH

КОМИТЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Девяносто шестая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 2630-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Вильсона в Женеве во вторник,
14 июля 2009 года, в 15 час. 00 мин.

Председатель: г-н ИВАСАВА

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЯЕМЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 40 ПАКТА (*продолжение*)

Четвертый периодический доклад Нидерландов

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять в течение одной недели с даты выпуска настоящего документа в Группу редакционного контроля, комната E. 4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 15 час. 15 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЯЕМЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 40 ПАКТА (пункт 7 повестки дня)
(продолжение)

Четвертый периодический доклад Нидерландов (CCPR/C/NLD/4 – на французском языке, CCPR/C/NET/4 – на английском языке, CCPR/C/NET/4/Add.1 и 2, CCPR/C/NLD/Q/4 и Add.1)

1. *По приглашению Председателя делегация Нидерландов занимает места за столом Комитета.*

2. Г-н ХИРШ БАЛЛИН (Нидерланды) поясняет, что его делегация представляет три отдельные страны, образующие Королевство Нидерландов: собственно Нидерланды, Нидерландские Антильские острова и Арубу. Для нидерландского общества характерно широкое разнообразие идеологий, убеждений, укладов жизни и систем ценностей. Это разнообразие рассматривается как позитив, и правительство Нидерландов полагает, что наличие у каждого человека возможности отстаивать собственные ценности в рамках Конституции и уважения основных прав других людей отвечает интересам как личности, так и общества в целом. Это – неотъемлемая черта современного, свободного и плюралистического общества. При этом крайне важно, чтобы очаги напряженности, которые могут возникнуть на почве такого плюрализма, рассматривались в свете основных прав, демократии и верховенства закона. Отдавая себе отчет в дилеммах, появляющихся в ходе эволюции общества, правительство приняло широкий спектр мер поощрению терпимости, укрепляя диалог и знание друг друга между людьми, культурами и религиями. Однако права человека не являются чем-то самим собой разумеющимся, и по ходу изменений в обществе может потребоваться проявлять то осмотрительность, то интервенционизм. За последние годы в Нидерланды пережили ряд ситуаций, когда нужно было найти «золотую середину» с точки зрения прав человека.

3. Г-н ПИАР (Нидерланды), выступая от имени Нидерландских Антильских островов, сообщает о том, что, возможно, представляемое им государство в последний раз предстает перед Комитетом как федерация в составе пяти островов, которую в 2010 году предусмотрено распустить: Кюрасао и Сен-Мартин станут двумя самостоятельными странами в составе Королевства, а Бонайре, Саба и Синт-Эстатиус приобретут статус нидерландских коммун. Следовательно, правительство Нидерландских Антильских островов уделяет большое внимание конституционной реформе, не оставляя при этом в стороне и свои обязательства по Пакту. За период после представления четвертого периодического доклада парламент принял закон о защите детей от порнографии,

проституции и сексуального насилия, к октябрю на его рассмотрение должен быть вынесен долгожданный проект нового уголовного кодекса, в котором, в частности, предусмотрены статьи о несовершеннолетних правонарушителях и о торговле людьми. С другой стороны, при финансовой поддержке со стороны Нидерландов были улучшены условия в центрах содержания под стражей. Были набраны на службу и обучены новые сотрудники полиции и тюремной охраны, а также разработаны новые правила поведения, которые необходимо соблюдать при проведении ареста.

4. Что касается торговли людьми, то сведения на эту тему, опубликованные в докладе Государственного департамента Соединенных Штатов за 2009 год, уже устарели. Конечно, на Нидерландских Антильских островах пока нет специального закона о пресечении торговли людьми, но несколько дел, связанных с этой практикой, были переданы на рассмотрение судов. Сразу после принятия нового уголовного кодекса планируется ратифицировать Дополнительный протокол к Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, касающийся предупреждения и пресечения торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказания за нее. Наконец, между всеми тремя министрами юстиции Королевства было заключено соглашение о сотрудничестве в области борьбы с торговлей людьми и незаконной иммиграцией, которое также предусматривает профилактику и защиту потерпевших. Кроме того, власти тесно сотрудничают в этой области со своими коллегами из Суринама.

5. Г-н ПИТЕРС (Нидерланды), выступая от имени Арубы, поясняет, что представляемый им остров – самое маленькое административное образование Королевства – с 1986 года является независимым от Нидерландов. В основе ее молодой Конституции лежат главные международные договоры о правах человека, включая Пакт. За два последних десятилетия Королевство Нидерландов ратифицировало большое число новых международных договоров, и власти Арубы постоянно опираются на них при разработке своих законов и политики, хотя нужно подчеркнуть, что это не всегда легко для столь маленькой страны, которой часто не хватает необходимых знаний и людских ресурсов для претворения этих документов в жизнь. Есть, однако, важные достижения, о которых стоит упомянуть. Уголовный кодекс Арубы был полностью пересмотрен и обновлен, и в его новой редакции, которая должна быть принята до конца текущего года, предусмотрена, в частности, всесторонняя реформа системы отправления правосудия в отношении несовершеннолетних. Торговля людьми была официально признана преступлением в 2002 году, причем понятие торговли людьми было распространено на деяния такого рода, совершаемые в целях принудительного труда или изъятия органов. Хотя проведенное в 2007 году исследование не позволило установить факт наличия подобных видов деятельности на Арубе, даже в качестве транзитного пункта, власти

острова не теряют бдительности. Межведомственная многопрофильная рабочая группа разработала план борьбы с торговлей людьми на 2008-2010 годы, а также, как было отмечено ранее, в феврале 2009 года трое министров юстиции заключили соглашение о сотрудничестве в этой области. Условия содержания в тюрьме острова и в полицейских участках были существенно улучшены, причем с точки зрения не только инфраструктуры, но и соблюдения прав арестантов. Наряду с этим совместно с Нидерландами проводится подготовка сотрудников по проблемам обращения с лицами, содержащимися под стражей.

6. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает делегации рассмотреть вопросы 1–14 перечня вопросов для рассмотрения.

7. Г-н ХИРШ БАЛЛИН (Нидерланды) сообщает, что в дополнение к ответам, которые представлены в письменном виде, он даст уточнения по законодательству о борьбе с терроризмом, доступу к занятости, процедуре предоставления убежища и борьбе против торговли людьми. Что касается борьбы с терроризмом, то основное внимание в этой области уделяется предупреждению терактов, что повлекло за собой внесение изменений в законодательство. Регулярное включение антитеррористических положений в общеуголовное и процессуальное законодательство является оптимальным средством защиты прав подозреваемых, так как при этом удастся в полной мере соблюдать принципы надлежащего отправления правосудия. Комиссия по проведению оценки нидерландского законодательства о борьбе с терроризмом только что опубликовала свои рекомендации, выполнение которых – вопрос ближайшего будущего.

8. В сфере обеспечения доступа к занятости Нидерланды занимают второе место в Европе: в 2008 году около 75 % населения страны имели оплачиваемую работу по сравнению с 58 % в 1995 году. В возрастной группе старше 55 лет этот показатель достигал 47 % после падения до 37 % в 1995 году (в 1970 году – 62 %) по причине досрочного ухода на пенсию. Учитывая демографическую эволюцию, данную тенденцию к росту нужно поддерживать, и женщины могут внести существенный вклад в этот процесс. Показатель занятости среди них возрос с 44 % в 1995 году до 66 % в 2008 году, в частности благодаря ряду мер, направленных на обеспечение для них возможности сочетать семейную и профессиональную жизнь. Что касается иммигрантов-выходцев не из стран Запада, то доля занятых среди них увеличилась с 41 % в 1998 году до 56 % в 2008 году, также под воздействием различных государственных мер. Если они менее многочисленны на рынке труда, то это объясняется такими факторами, как возраст или уровень образования, а также, к сожалению, некоторой дискриминацией.

9. В 2008 году число ходатайств о предоставлении убежища в сравнении с 2007 годом почти удвоилось и составило 13 400, больше половины из которых были поданы выходцами из Афганистана, Ирака и Сомали, причем к двум последним странам до сих

пор применялся категориальный подход. В том же году вид на жительство получили 6 610 просителей убежища. Сейчас на рассмотрении парламента находится законопроект об усовершенствовании процедуры получения убежища. В части ускоренной процедуры рассмотрения обработка ходатайств будет заменена их рассмотрением в недельный срок, называемым «общей процедурой». Правовая помощь будет активизирована. Кроме того, будут благоустроены центры приема, и просители убежища получают возможность проходить медицинский осмотр, результаты которого будут учитываться при рассмотрении их ходатайств. Наконец, действие принципа *ex nunc* будет расширено, чтобы суды могли принимать во внимание все полезные факты и обстоятельства. Новая процедура должна вступить в действие во второй половине 2010 года.

10. Одним из приоритетов для Нидерландов является борьба с торговлей людьми, причем не только на национальном, но и на международном уровне. Основной упор при этом должен делаться на профилактику и на защиту потерпевших, будь то граждане страны или нелегальные иммигранты. Потерпевшим иностранцам может предоставляться вид на жительство в обмен на их сотрудничество либо по гуманитарным соображениям, если их положение особенно драматично. Число заявленных случаев возрастает (порядка 700 в 2007 году по сравнению с 600 годом ранее), что объясняется, по-видимому, повышением бдительности со стороны властей и организаций. Почти все лица, признанные виновными в торговле людьми, были осуждены к тюремному заключению, а применимые меры наказания недавно были ужесточены: вместо шести лет лишения свободы теперь предусмотрено восемь или даже 10 лет, если двое или более лиц действовали в сговоре, 15 лет в случае причинения тяжких телесных повреждений и 18 лет – в случае гибели потерпевшего. В 2008 году было создано специальное подразделение из представителей различных заинтересованных служб, цель которого – завершить уже проводимые мероприятия в рамках Национального плана действий по борьбе с торговлей людьми 2004 года и Плана дополнительных мероприятий 2006 года.

11. Г-н ПИАР (Нидерланды), выступая от имени Нидерландских Антильских островов, сообщает, что он ответит на те вопросы членов Комитета, которые касаются борьбы с терроризмом, равноправия мужчин и женщин в трудовой сфере, запрещения рабства и принудительного или обязательного труда, свободы и безопасности личности и обращения с лицами, лишенными свободы, а также защиты от произвольной высылки иностранцев.

12. В Уголовном кодексе нет определения терроризма, но в нем перечислены деяния, которые квалифицируются как преступления террористического характера. Кроме того, в недавно вступившем в силу постановлении в качестве уголовных преступлений

квалифицируются террористические акты, включая покушение на их совершение, а также подготовка к совершению таких актов.

13. До настоящего времени вопросы равноправия мужчин и женщин в сфере трудовых отношений решались на основе судебной практики, но в новой редакции раздела VII Трудового кодекса, который должен быть принят к концу 2009 года, теперь будет изложена правовая основа защиты этого равноправия. Наряду с этим власти приступили к выработке политики, гарантирующей для молодежи и взрослых беспрепятственный доступ к рынку труда на Кюрасао, в то время как на Сен-Мартине они заняты поиском средств обеспечения гибкости рынка труда, защищая при этом права лиц наемного труда. Наконец, следует отметить, что занятость среди женщин возрастает, а среди мужчин остается относительно стабильной.

14. Хотя торговля людьми пока непосредственно не признана уголовным преступлением, подобная практика пресекается в судебном порядке наравне с другими деяниями, предусмотренными Уголовным кодексом, - такими, как похищение или принуждение, а также незаконный оборот мигрантов, который в 2003 году был квалифицирован в качестве уголовного преступления. Например, статья 260 предусматривает за торговлю женщинами или детьми наказание в виде тюремного заключения на срок до пяти лет. Специальная группа по борьбе с торговлей людьми была создана в 2004 году на Кюрасао и в 2007 году - на Сен-Мартине. На обоих островах был открыт «телефон доверия», на них проводятся информационные кампании и учебные курсы для сотрудников иммиграционной службы, ассоциаций помощи потерпевшим, консульских служб и СМИ. Органами прокуратуры разработаны руководящие положения по выявлению и оформлению случаев торговли; специальный отдел создан и в органах полиции. Наконец, в 2006 году был введен в действие национальный механизм реинтеграции потерпевших в сотрудничестве с Координационным центром по проблемам торговли людьми (COMENSHA).

15. Каждому задержанному по подозрению в совершении преступления автоматически назначается государственный защитник. Относительно высокое число лиц, подвергнутых предварительному заключению, объясняется тем, что большинство арестантов обвиняются в тяжких преступлениях против правопорядка, которые требуют избрания для них именно такой меры пресечения; при этом срок предварительного заключения не может превышать 16 суток. Все подаваемые арестантами жалобы рассматриваются тюремной администрацией. Кроме того, арестанты вправе обращаться в Надзорный комитет или в прокуратуру. С 2008 года сотрудники пенитенциарных учреждений и подразделения по борьбе с беспорядками проходят курс обучения по проблемам обращения с лицами, содержащимися под стражей. Что касается условий содержания, то

проблема переполненности сохраняется, но разработан масштабный проект реконструкции тюрьмы и усилена система ее безопасности.

16. Нидерландские Антильские острова не являются участником Конвенции 1951 года о статусе беженцев, но директивы по обращению с просителями убежища были разработаны на основе положений Европейской конвенции о правах человека и Конвенции против пыток. Просители убежища имеют право проживать и работать на острове в течение того времени, пока их ходатайство находится на рассмотрении представительства Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев в Венесуэле.

17. Г-н ПИТЕРС (Нидерланды), выступая от имени Арубы, сообщает, что гражданские и политические права закреплены в главе I Конституции Арубы, в статье 1 которой (пункт 22) говорится, что никакой внутренний закон не может быть применен, если он несовместим с положениями данной главы. Это уникальное положение в правовой системе Королевства позволяет судебным органам убеждаться в том, что основные права, предусмотренные Конституцией, соблюдаются во внутренних постановлениях. Таким образом, именно она обеспечивает основные необходимые гарантии, требуемые в соответствии с Пактом. Уже упоминалась проводимая реформа Уголовного кодекса, но нужно добавить, что в 2002 году вступил в силу полностью переработанный Гражданский кодекс; из новой редакции первого тома был изъят целый ряд дискриминационных положений о правах личности и о праве семьи. Эти масштабные законодательные реформы показывают, что даже низовые судебные органы должны постоянно использовать международную судебную практику и следовать международным нормам. Так, например, после терактов 11 сентября 2001 года Арубе также пришлось принять меры по антитеррористической борьбе, чтобы не превратиться в убежище для террористов. В 2004 году вступило в силу национальное постановление о криминализации совершения терактов, а также участия в террористических организациях или финансирования их деятельности. При этом в указанных положениях не допускается никаких отступлений ни от общеуголовных, ни от уголовно-процессуальных норм, применяемых ко всем подозреваемым без каких-либо различий – будь то террористы или уголовные преступники. В целом никто не может содержаться под стражей в течение двух лет – срока предварительного следствия, так как максимальный срок предварительного заключения составляет 16 суток (в некоторых случаях он может быть продлен на 30 суток следственным судьей по ходатайству прокуратуры). Кроме того, статья 1 (пункт 5) Конституции гласит, что каждый человек должен быть предан суду в разумный срок, и положения Европейской конвенции о правах человека в этой связи также применимы.

18. Что касается международных преступлений, к которым относятся современные формы рабства и принудительного или обязательного труда, то в 2006 году парламент Арубы внес в Уголовный кодекс и другие соответствующие законы изменения с целью приведения их в соответствие с положениями международного права в этой области, квалифицировав в этой связи в качестве преступления торговлю людьми и включив принудительный труд и принудительное изъятие органов в положения о торговле людьми. В 2003 году вступили в силу новые положения, которые расширили защиту несовершеннолетних от сексуальных надругательств и существенно ужесточили меры наказания за поощрение сексуальной эксплуатации несовершеннолетних третьими лицами и за торговлю детьми. В 2007 году была учреждена межведомственная многопрофильная комиссия по борьбе с торговлей людьми и незаконным оборотом мигрантов, а также был составлен план действий на 2008-2010 годы, включающий ряд мер по предупреждению таких преступлений и предоставлению помощи их возможным жертвам. При этом нет никаких признаков, что Аруба тем или иным образом затронута данным явлением. Органы прокуратуры ни разу не передавали в суд дело о торговле людьми; ни органы полиции, ни Центр по оказанию помощи потерпевшим не получали ни одной жалобы на этот счет. Тем не менее, власти отдают себе отчет в том, что возможна опасность торговли в сфере проституции (эскорт-услуги) или услуг (работа по дому, персонал гостиниц, магазинов и ресторанов). В ближайшее время будет проведено исследование, которое позволит установить, действительно ли имеют место случаи торговли людьми в этих сферах, и если да, то каковы масштабы этого явления.

19. После визита делегации КПП на Арубу в 2007 году были достигнуты значительные успехи в улучшении материальных условий содержания в полицейских участках и в тюрьме Арубы. Кроме того, власти следили за усовершенствованием процедур обращения с задержанными на предмет их приведения в соответствие с нормами КПП. Все рекомендации КПП, касающиеся тюрьмы на Арубе, были выполнены, за исключением рекомендации о благоустройстве и адаптации тюремных корпусов, которая будет проведена к середине августа 2009 года. Наряду с этим регламент органов полиции об обращении с задержанными был полностью пересмотрен и изменен в свете норм, рекомендованных КПП. Новая система регистрации в органах полиции («АКТПОЛ») даст возможность сохранять все сведения о содержащихся под стражей лицах – например, уведомление о факте задержания членов семьи или третьих лиц, просьба о консультации с врачом или адвокатом. Эта система начнет действовать в конце 2009 года. Для сотрудников полиции и пенитенциарных учреждений также проводятся учебные курсы.

20. Цель властей Арубы – ограничить срок задержания 48 часами. В настоящее время представители прокуратуры, полиции и пенитенциарных учреждений стремятся решать те конкретные проблемы, которые тормозят достижение указанной цели. Срок задержания,

равный 48 часам, может продлеваться только при наличии следственной необходимости. Решение и мотивировка такого продления заносятся в личное дело задержанного, хранящееся в системе «АКТПОЛ».

21. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит делегацию Нидерландов и предлагает членам Комитета задавать дополнительные вопросы.

22. Г-н БХАГВАТИ хотел бы знать, в какой срок, по мнению властей государства-участника, они смогут снять оговорки, которые были выдвинуты к пункту 2 статьи 18 и пункту 1 статьи 20 Пакта. Рассматривается ли периодически вопрос о снятии этих оговорок и какова позиция правительства Нидерландов на этот счет? Г-ну Бхагвати, в частности, хотелось бы узнать, продолжают ли власти государства-участника считать, что имеются законные мотивы не снимать оговорки, касающиеся столь важных статей Пакта. Он также хотел бы знать, как обстоит дело с политическими реформами и каковы их цели.

23. Озабоченность Комитета в связи со сроком процедуры рассмотрения ходатайств просителей убежища следует устранить путем принятия новых соответствующих положений, в соответствии с которыми просителям убежища будет предоставлен более длительный срок для изложения их ситуации. Г-ну Бхагвати все же хотелось бы получить подтверждение, что все будет именно так. Кроме того, он хотелось бы узнать, на каком этапе находится процесс принятия нового законопроекта об иностранцах и какая дата предусмотрена для его вступления в силу. Г-н Бхагвати также задается вопросом о том, может ли женщина, которая ищет убежища в Нидерландах из опасений подвергнуться бытовому насилию в своей стране происхождения, получить статус беженца. В частности, является ли риск пострадать от калечения половых органов в своей стране происхождения мотивом для предоставления убежища в Нидерландах? Если нет, то пусть нидерландская делегация объяснит причину. Было бы также целесообразно, если бы она изложила те критерии, на которых власти основывают свои решения в области убежища. Конечно, Нидерланды проводят в этой сфере великодушную политику, так как, по-видимому, половина просителей убежища получает статус беженца, однако уточнения на эту тему были бы полезны. Наконец, крайне важно, чтобы просители убежища могли получать юридические консультации, а если потребуется - и правовую помощь; г-н Бхагвати хотел бы знать, какие меры были приняты в этом направлении.

24. Сэр Найджел РОДЛИ говорит, что на протяжении всей своей деятельности в области международной защиты прав человека ему приходилось сталкиваться с большим количеством видных представителей Нидерландов - в частности, с целым рядом специальных докладчиков по вопросу о пытках, - и благодаря этому он имел возможность оценить степень активности этой страны в правозащитной сфере и те выдающиеся результаты, которых она добилась в этом направлении. Поэтому сегодняшнее

вступительное заявление главы нидерландской делегации вызвало у него некоторое недоумение. Действительно, говоря о том, что права человека не являются чем-то самим собой разумеющимся и что в последние годы Нидерландам приходилось искать «золотую середину» с точки зрения соблюдения прав человека, глава делегации употреблял выражения, которые резко диссонируют с всегдашней более уверенной позицией властей Нидерландов по отношению к защите прав человека. Безусловно, средства обеспечения соблюдения прав человека должны в определенной мере корректироваться сообразно тем угрозам, которые нависают над такими коллективными ценностями, как государственная безопасность, а в отдельных ситуациях – например в условиях чрезвычайного положения, – может даже появиться необходимость отступления от определенных прав. Однако речь идет не просто о поиске «золотой середины», и при ограничении действия ряда предусмотренных Пактом прав государства-участники, конечно же, обязаны соблюдать принципы необходимости и пропорциональности.

25. Что касается борьбы с терроризмом, то Комитет в полной мере осознает трудности, с которыми сталкиваются многие государства, в том числе Нидерланды. Тем не менее, сэру Найджелу Родли хотелось бы получить разъяснения по некоторым аспектам. Что касается содержания под стражей в связи с наличием обоснованных подозрений, срок которого может достигать двух лет, то ему хочется знать, чем оно отличается от обычного предварительного заключения обвиняемых. В частности, каков уровень улик, требуемых в первом и втором случаях, и может ли выноситься решение о продлении содержания под стражей до вынесения приговора, если речь идет о лице, содержащемся в течение двух лет без предъявления обвинения в связи с наличием обоснованных подозрений?

26. Сэр Найджел Родли хотел бы знать, что означает термин «террористическое намерение», определения которому он не нашел, за исключением неофициального перевода одного из нидерландских законов, который гласит, что террористическое намерение заключается в серьезном запугивании населения или части населения какой-либо страны; в противозаконном принуждении правительства или международной организации к выполнению или невыполнению какого-либо деяния; в толерантности, при которой предмет толерантности неизвестен, или в серьезном подрыве или уничтожении политических, конституционных, экономических или социальных устоев страны или международной организации. Сэр Найджел Родли был бы признателен делегации Нидерландов за предоставление Комитету официального перевода текста упомянутого закона.

27. Хотелось бы также получить разъяснения по поводу нового законодательства, предусматривающего внесение биометрических данных в нидерландские проездные документы. Некоторые неправительственные организации утверждают, что на основе

этих данных будет составлена общенациональная база. Будут ли эти данные заноситься в паспорт, используются ли они уже при оформлении удостоверения личности, для каких целей они предусмотрены, какова дальнейшая судьба этих данных и какой доступ к ним будут иметь соответствующие лица? В любом случае важно, чтобы государство-участник следило за соблюдением права на защиту личной жизни.

28. Требуется разъяснений и ситуация с прослушиванием телефонных переговоров, число случаев которого, по имеющимся сведениям, является чрезвычайно высоким.

Прослушивание телефонов сотрудниками полиции, по-видимому, производится с санкции судьи, однако дело наверняка обстоит иначе в случаях, связанных со службами безопасности. Нидерландской делегации следовало бы указать применимые гарантии и установленные пределы в этой области.

29. Кроме того, хотелось бы получить информацию о полномочиях властей в случае возникновения беспорядков, которые охватывают, по-видимому, не только террористов и не требуют регулярного разрешения судьи. В частности, нужно знать, каковы существующие гарантии, ограждающие лиц, способных подвергнуться таким мерам, от реакции со стороны их окружения.

30. Уполномоченный по правам человека Совета Европы сделал целый ряд рекомендаций в своем докладе, опубликованном после его визита в Нидерланды в 2008 году, и сэру Найджелу Родли хотелось бы узнать позицию государства-участника по этим рекомендациям.

31. В связи с процедурой предоставления убежища сэру Найджелу Родли хотел бы знать, применяется ли она также к лицам, которые просят только защиты от высылки в страну, где им грозит применение пыток. Во многих странах эта процедура применяется только к лицам, которые опасаются преследований по смыслу Конвенции о статусе беженцев 1951 года, однако положения Пакта, как и положения Конвенции о защите прав человека и основных свобод, должны толковаться как предусматривающие, что реальная опасность подвергнуться пыткам должна приниматься во внимание. Возможно ли также, чтобы на нелегального иммигранта, который мог стать жертвой применения пыток, не распространялись ни процедура предоставления убежища, ни процедура, применяемая к иностранцам, незаконно находящимся на территории страны?

32. Что опять-таки касается процедуры предоставления убежища, то мера по изменению срока «ускоренной» процедуры с двух до восьми дней недостаточна – хотя бы из-за тех трудностей, с которыми зачастую сталкиваются жертвы пыток и жестокого обращения при даче показаний о том, что с ними произошло. Сэру Найджелу Родли также хотелось бы знать, чем же будет отличаться обычная, длительная процедура от новой,

восьмидневной процедуры рассмотрения. В пункте 51 ответов на письменные вопросы указано, что определяющим фактором выбора между этими двумя процедурами будет оставаться способность Службы по вопросам иммиграции и натурализации соответствовать критерию должной осмотрительности при вынесении своих решений по «общей» процедуре. Если ей не удастся соблюсти этот критерий и потребуются какое-либо доследование, дело будет рассматриваться в рамках долгой процедуры. Так, должностное лицо, которое уполномочено выносить решение, одновременно и определяет выбор процедуры («общая» или «длинная»), не имея при этом четких установок по существу выбора, и эта ситуация создает проблему.

33. Наконец, сэр Найджел Родли хотел бы получить более подробные сведения о помещении просителей убежища под стражу. Насколько он понимает, такой режим содержания применяется нерегулярно, однако неправительственные организации утверждают обратное. Поэтому ему хотелось бы получить заверения относительно процедуры, которая позволяет нидерландским властям решать вопрос о помещении просителей убежища под стражу, а также узнать, какая доля этих просителей содержится под стражей. Наконец, ему хотелось бы узнать, какие существующие механизмы позволяют убедиться в том, что тот или иной нелегальный иммигрант в действительности не является просителем убежища.

34. Г-жа УЭДЖВУД, возвращаясь к вопросу об оговорках к Пакту, который уже был затронут г-ном Бхагвати, делится своим недоумением по поводу оговорки, выдвинутой к статье 10 Пакта. Эта оговорка, в частности, гласит, что Королевство Нидерландов считает, что порядок обращения с заключенными настолько подвержен переменам, что оно не желает связывать себя обязательствами, предусмотренными в пунктах 2 и 3 упомянутой статьи Пакта. Между тем, положения пунктов 2 и 3 статьи 10 касаются соответственно необходимости отдельного содержания предварительно задержанных и осужденных, а также несовершеннолетних задержанных – от взрослых, и необходимости обеспечивать такое обращение с осужденными, основной целью которого являются их исправление и социальная реинтеграция. Эти принципы в определенном смысле очевидны, и нет сомнения в том, что выдвинутая в отношении них оговорка Нидерландов не применяется де-факто. По мнению г-жи Уэджвуд, все это в полной мере оправдывает официальное снятие оговорки к статье 10.

35. Что касается борьбы с терроризмом и соблюдения гарантируемых Пактом прав, то, согласно закону 2004 года о защите личных данных свидетелей, их личные данные должны быть «защищены в ходе слушаний перед следственным судьей, проводимых для оценки достоверности информации», и «в ходе уголовного судопроизводства сторона защиты вправе допрашивать свидетелей». Значит, по-видимому, имеется возможность

допрашивать анонимных или полуанонимных свидетелей. Однако как в общем праве (*common law*), так и в системах, основанных на римском праве, обычно предусмотрен принцип, согласно которому знать личность свидетеля крайне важно для установления, например, того, могут ли у него быть мотивы для лжесвидетельства, заслуживает ли он доверия и действительно ли он мог присутствовать при совершении деяний, свидетелем которых он себя заявляет. Сохранение анонимности свидетелей в некоторых случаях допустимо, однако сфера применения закона 2004 года столь широка, что его необходимо рассмотреть весьма критическим взглядом.

36. Продолжительность содержания под стражей до предъявления обвинения или судебного разбирательства, которая может составлять шесть суток с санкции прокурора, 14 суток по решению следственного судьи, 90 суток по постановлению суда с возможностью продления этого срока и даже достигать двух лет и более по решению Палаты предварительного рассмотрения, трудно счесть совместимой с правом быть судимым без чрезмерной задержки, гарантируемым статьей 14 Пакта. При любых, даже чрезвычайных обстоятельствах необходимо обеспечивать оперативное проведение следствия. Возможность содержать человека под стражей до суда в течение двух лет по причине того, что он подозревается в терроризме, вызывает озабоченность, и тот факт, что у этого человека есть доступ к материалам своего дела, ничего не меняет: он имеет право быть судимым без задержки.

37. Что касается эвтаназии, то приведенные цифры (1 886 случаев в 2004 году и 1 933 случая в 2005 году) выглядят чересчур высокими. Г-жа Уэджвуд хотела бы знать, по какой причине данное решение принимается врачом единолично, почему при этом не спрашивается мнение других лиц – таких, как священник или посредник, и в особенности – почему это решение не рассматривается судьей. По ее мнению, для эвтаназии нужно установить более строгую процедуру. Прерывание жизни тяжелобольных новорожденных – хотя оно и не считается собственно эвтаназией, - вызывает те же вопросы юридического и этического порядка.

38. По поводу медицинских опытов Комитет в своих предыдущих заключительных замечаниях рекомендовал Нидерландам «запретить любые медицинские опыты на несовершеннолетних и других лицах, которые не способны дать осознанное согласие, если такие опыты не обеспечивают им прямую выгоду (медицинские исследования для нетерапевтических целей)». В своем докладе (пункт 83) государство-участник отклоняет эту рекомендацию и заявляет, что «успехи в медицине, достигаемые в борьбе с заболеваниями или недостатками, которыми страдают невменяемые дети или взрослые, иногда зависят от исследований, проводимых на этих группах пациентов». Эта рекомендация Комитета никоим образом не была направлена на запрещение

исследований, если они благотворны для того, на ком они проводятся. Не рискуют ли Нидерланды предоставить лицам медицинской профессии слишком широкую свободу действий, когда они решают не выполнять эту рекомендацию Комитета?

39. В связи с вопросом о доступе к услугам защитника вызывает удивление тот факт, что адвокат обвиняемого не может присутствовать на всех допросах в полиции, что единственная возможность для заинтересованного лица добиться присутствия своего адвоката на допросе – это хранить молчание, и что, по-видимому, даже в случае своего присутствия адвокат не вправе прерывать допрос. Подобные ограничения вряд ли совместимы с функциями адвоката, и хотелось бы услышать комментарии делегации на эту тему.

40. Вопрос о том, следует ли применять подход, основанный на подозрениях по внешним расовым признакам, - это один из основных вопросов, который встает перед любым обществом и который с некоторых пор обсуждается в Нидерландах. В ожидании ответа на этот вопрос г-жа Уэджвуд спрашивает, признают ли власти применение полицией такого подхода.

41. Г-жа МОТОК подчеркивает важную роль Нидерландов в деле поощрения прав человека. Ее комментарии будут касаться вопросов 4 и 7. Прежде всего, по поводу равноправия мужчин и женщин она спрашивает, какие были приняты меры, в частности, для обеспечения справедливого вознаграждения, и что было сделано для того, чтобы женщины с детьми могли продолжать трудовую деятельность. Целый ряд источников сообщает, что в сфере занятости к мигрантам применяется дискриминация на основе пола. В докладе Уполномоченного по правам человека Совета Европы г-на Хаммарберга, в частности, сообщается о том, что большое число случаев, рассмотренных органом, который был учрежден согласно директиве Европейского союза, связано с этим видом дискриминации, и г-жа Моток хотела бы знать, какие меры были приняты. Было бы также интересно узнать, на какой стадии находится законопроект о борьбе с бытовым насилием, разработанный в 2009 году. Как и во всех странах, которые принимают мигрантов, в Нидерландах наблюдается рост числа случаев калечения женских половых органов; есть ли у властей позиция по этому вопросу?

42. Несмотря на реальные улучшения, в уголовном законодательстве о борьбе с торговлей людьми по-прежнему остается серьезный пробел: в нем нет определения понятия трудовой эксплуатации. Вероятно, делегация могла бы сообщить, получила ли развитие судебная практика в этой области. В Нидерландах введено законодательство по упорядочению проституции, которое, несмотря на одобрение части общества, продолжает находиться под огнем критики. Муниципалитеты уполномочены выдавать разрешения работникам секс-индустрии и делают это весьма легко. Нидерландам было предложено

усовершенствовать процедуру выдачи таких разрешений, чтобы обеспечить более жесткий контроль над секс-индустрией, в частности над эксплуатацией несовершеннолетних в этой сфере, и правительство, как представляется, благосклонно относится к этой инициативе. Было бы интересно узнать, какие меры были приняты для снижения числа случаев торговли людьми в стране.

43. Г-н О'ФЛАЭРТИ приветствует вклад, вносимый Нидерландами в дело прав человека во всех регионах мира, а также их ведущую международную роль в этой области. В многочисленной делегации этой страны красноречиво представлено все разнообразие Королевства Нидерландов, ибо в нее входят представители Нидерландских Антильских островов и Арубы.

44. Удивительно, что Нидерланды по-прежнему не гарантируют помощь адвоката в ходе полицейских допросов, несмотря на критические замечания Европейского комитета по предупреждению пыток и жестоких или бесчеловечных видов обращения и наказания (КПП), Комитета против пыток и Уполномоченного по правам человека Совета Европы. Вероятно, делегация могла бы пояснить, почему нидерландское государство считает, что присутствие адвоката не является необходимым, особенно с учетом требования по предупреждению актов насилия, а в более общем плане – по обеспечению соблюдения прав содержащихся под стражей лиц, которые гарантируются Пактом.

45. Экспериментальное исследование проведено по вопросу о возможности санкционировать присутствие полиции в ограниченном числе случаев. Информация, которая имеется в распоряжении Комитета, по-видимому, указывает на то, что на доступ к адвокату продолжают налагаться серьезные ограничения. Вероятно, делегация могла бы объяснить причины такого положения. Кроме того, было бы интересно узнать, какова ситуация с доступом к адвокату в период задержания на Нидерландских Антильских островах и Арубе. Что касается ведения видеозаписи допросов, то хотелось бы лучше понять, как именно применяется эта практика – например, узнать о том, в каких случаях видеозапись обязательна или не обязательна, причем на всех трех территориях Королевства.

46. На вопросы об обращении с лицами, лишенными свобода на Арубе, были даны вполне ясные ответы. Вместе с тем ответы на вопросы о положении на Нидерландских Антильских островах не приносят требуемой информации. В самом деле, те сведения, которые даны в приложении IV к письменным ответам на вопрос о количестве зарегистрированных жалоб на сотрудников пенитенциарных учреждений, касаются жалоб на сотрудников полиции. Поэтому г-н О'Флаэрти хотел бы знать, сколько жалоб было подано на сотрудников пенитенциарных учреждений и был ли дан ход этим жалобам.

47. Что касается служебных нарушений со стороны сотрудников полиции, то пункт 100 письменных ответов требует разъяснений. С одной стороны, в нем указано, что по фактам серьезных нарушений возбуждаются уголовные дела, а с другой – что в целом применяются дисциплинарные взыскания. Сведения о выплате компенсации следует уточнить, так как они не дают Комитету четкого представления о ситуации. В приложении IV приведены статистические данные о жалобах, поданных на сотрудников полиции, в частности об их характере, но при этом не дается никаких указаний о результатах их рассмотрения. Хотелось бы получить информацию на этот счет.

48. Относительно условий, которые существуют в центрах содержания под стражей, ответы о состоянии дел на Арубе были весьма полезны. В ответах, касающихся Нидерландских Антильских островов, упоминаются планы и программы по улучшению условий содержания арестантов, которые на первый взгляд весьма обнадеживают. При этом из доклада КПП следует, что и пенитенциарная система в целом, и тюрьма Бон-Футуро в частности вызывают множество критических замечаний. В этом докладе содержатся рекомендации по решению наиболее неотложных проблем, которые в большинстве случаев не требуют составления какой-либо программы и которые могли бы немедленно претворяться в жизнь – как, например, установка звонков в камерах, уничтожение грызунов и удаление отходов. Помимо санитарно-гигиенических условий, о которых было сказано, что теперь они являются удовлетворительными, КПП критиковал качество питания в тюрьмах, отсутствие расписания приемов пищи и нехватку персонала. Некоторые из этих проблем можно оперативно решить, и было бы интересно узнать, что на настоящий момент было предпринято для улучшения ситуации в тюрьме Бон Футуро после ее посещения членами КПП. Озабоченность была выражена и относительно центра содержания под стражей на Бонайре, в частности по поводу настоятельной необходимости организации прогулок заключенных и ликвидации нехватки кроватей, из-за которой заключенные вынуждены спать прямо на полу. Эти проблемы также можно решить без какого-либо долгосрочного планирования.

49. В связи с предоставленной информацией о будущей конституционной реформе на Нидерландских Антильских островах г-н О'Флаэрти спрашивает, что предпринимается для соблюдения обязательств в области прав человека на этой территории и какие мероприятия будут реализованы для того, чтобы гарантировать каждому новообразованию наличие эффективной правозащитной системы. Полученные данные показывают, что в Конституции Арубы предусмотрены прочные механизмы защиты прав человека; вероятно, она могла бы послужить образцом для конституций новых стран.

50. Требуются уточнения в связи с положением, дающим право вторгаться в жизнь частного лица в целях предотвращения терроризма путем установления за ним

повседневного наблюдения, и с законом об административных мерах по укреплению государственной безопасности. Можно, в частности, задаться вопросом о целесообразности применения для борьбы с терроризмом административных положений вместо уголовных, принимая во внимание серьезность вопроса и тот факт, что административное законодательство не позволяет гарантировать такую степень защиты прав человека, как уголовное. В более конкретном плане было бы интересно узнать, какие юридические основания дают бургомистру право применять эти административные меры и при каких обстоятельствах, как в подобных случаях реализуется его юрисдикция в отношении полиции и какие предусмотрены механизмы наблюдения за соответствием между применением такой меры и правами человека. Каким образом Нидерланды гарантируют, что укрепление государственной безопасности с помощью таких административных мер не выйдет за пределы борьбы с терроризмом? Делегация, вероятно, могла бы указать, разрешается ли применять эти меры к несовершеннолетним, и если да, то есть ли гарантии защиты признанных за ними прав. Уполномоченный по правам человека Совета Европы выразил резкие критические замечания по поводу законопроекта об административных мерах по укреплению государственной безопасности (пункт 176 его доклада). Хотелось бы узнать, были ли какие-либо из них учтены в этом законопроекте, который проходит процедуру принятия.

51. Г-н ПЕРЕС САНЧЕС-СЕРРО сообщает, что, как показал недавний опрос, большинство населения Нидерландов выступает за восстановление смертной казни, и поэтому хотел бы знать, что намерено делать правительство, зная о том, что если оно уступит общественному мнению, то пойдет против своих обязательств по Пакту. Те сроки, в течение которых просители убежища могут оставаться под стражей, вызывают серьезное беспокойство. При этом Нидерланды обязаны следовать европейским нормам, которые предусматривают максимальные сроки в этой сфере. Было бы полезно заслушать позицию делегации в этом вопросе, а также узнать причины, в силу которых Нидерланды до сих пор не ратифицировали Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей. В Нидерландах на настоящий момент пока не создано национальное учреждение по правам человека в соответствии с Парижскими принципами, и Комитет хотел бы узнать намерения страны в этом направлении. Нидерланды также до сих пор не ратифицировали Факультативный протокол к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания. Намерены ли они сделать это в ближайшем будущем?

52. Г-н САЛЬВИОЛИ отмечает, что, согласно информации от «Международной амнистии», поданные мигрантами жалобы на жестокое обращение, предположительно перенесенное ими в период содержания под стражей, до сих пор не увенчались проведением беспристрастных и углубленных расследований. Было бы полезно

ознакомиться с данными о количестве зарегистрированных жалоб, начатых расследований и в соответствующих случаях – о числе лиц, которые были преданы суду и осуждены. Наряду с этим хотелось бы знать, намерено ли государство-участник создать механизм, позволяющий гарантировать подлинно эффективную обработку такого рода жалоб.

53. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает сделать небольшой перерыв, чтобы дать делегации возможность подготовить ответы на вопросы, которые были ей заданы.

Заседание прерывается в 17 час. 10 мин. и возобновляется в 17 час. 35 мин.

54. Г-н ХИРШ БАЛЛИН (Нидерланды) отмечает, что ему прежде всего хотелось бы уточнить, что, говоря в гуманитарной части своего выступления о поиске «золотой середины» в сфере защиты прав человека, он имел в виду не поиск компромисса в ущерб отдельным правам человека, а, напротив, стремление примирить все права человека, даже если защита одних прав может создать коллизию с защитой других; например, уважение права каждого человека на религиозные и политические убеждения должно гарантироваться без неоправданных ограничений свободы слова. Речь идет не о том, чтобы поставить одни права над другими, а о том, чтобы сделать все возможное для обеспечения всестороннего осуществления прав человека во всей их полноте. Именно эта цель и является краеугольным камнем всех политических начинаний правительства.

55. В ответ на вопросы по процедуре предоставления убежища г-н Хирш Баллин сообщает, что власти обязаны выявлять случаи, подпадающие под действие Женевской конвенции о статусе беженцев, но что основания для пользования правом на защиту по законодательству Нидерландов в области предоставления убежища намного шире тех, которые определены Женевской конвенцией, и включают, в частности, реальную опасность подвергнуться пыткам в стране высылки. Соответствующие положения Европейской конвенции о правах человека и директивы 2004/83/СЕ Совета Европейского союза также принимаются во внимание при решении вопроса о том, может или не может то или иное лицо быть выслано в его страну происхождения, чтобы тем самым обеспечивать всестороннее изучение обстоятельств каждого дела.

56. Некоторые члены Комитета выразили озабоченность по поводу задержания просителей убежища. Эта мера применяется только к лицам, в отношении которых вынесено постановление о высылке и которые ожидают процедуру высылки; как правило, срок ее применения непродолжителен. Вместе с тем просители убежища, чье ходатайство находится в стадии рассмотрения, пользуются полной свободой передвижения, а центры их размещения в ожидании вынесения окончательного решения по их ходатайству не имеют ничего общего с закрытыми учреждениями.

57. Хотя он полагает, что та процедура, которая предусмотрена законом 2000 года об иностранцах, в ее нынешнем виде соответствует надлежащим положениям Пакта и Европейской конвенции о правах человека, тем не менее, Министерство юстиции, поддерживаемое несколькими неправительственными организациями, с которыми он консультировался, считает целесообразным внести в нее ряд улучшений и недавно передало в парламент соответствующие предложения о поправках. Так, предлагается вместо 48-часовой процедуры обработки ходатайств установить восьмидневный срок для вынесения решения по ходатайству или – если для разбирательства потребуется больше времени – принимать решение о применении «долгой» процедуры. При этом будут гарантироваться доступ просителя убежища к бесплатным услугам адвоката и учет более подробных предшествующих данных медицинского характера. Кроме того, эта процедура предусматривает доступ заявителя к эффективным средствам защиты.

58. Был задан вопрос по поводу полномочий органов власти по поддержанию правопорядка. Нужно отметить, что эти полномочия строго ограничены законом и что их осуществление зависит от весьма конкретных обстоятельств.

59. Равенство в оплате труда мужчин и женщин предусмотрено законодательством. На вебсайте правительства размещена полная информация по этой теме, и ежегодное проведение дня равного вознаграждения является для всех заинтересованных сторон стимулом к проявлению бдительности в данной области. Динамика расхождения в уровнях заработной платы мужчин и женщин ежегодно анализируется на основе данных, собираемых инспекторами по труду, и правительство стремится сокращать выявленные дисбалансы. Наряду с этим осуществляются различные программы по поощрению трудовой деятельности среди женщин с детьми; они предусматривают расширение спектра услуг по надзору за детьми, внедрение гибких графиков рабочего времени и т.п. Если Комитет пожелает, то впоследствии ему может быть направлена более подробная письменная информация об этих программах.

60. Что касается эксплуатации труда, то Министерство юстиции совместно с Министерством по социальным вопросам и занятости производит ежегодный сбор данных для оценки масштабов этого явления. Относительно проституции: поскольку закон 2000 года оказался недостаточным для обеспечения защиты лиц, подвергающихся эксплуатации в секс-индустрии, на рассмотрение парламента был вынесен новый законопроект, который посвящен именно этому виду эксплуатации и который направлен на усиление защиты потерпевших. В ожидании принятия этого документа полиция продолжает проверочные рейды по домам терпимости, а существующие положения продолжают применяться – в частности, распоряжение В9, упомянутое в письменных ответах (пункты 60 и 61), согласно которому лицам, нелегально проживающим в

Нидерландах и являющимся жертвами торговли, предоставляются временный вид на жительство, помощь, медицинское обслуживание и психологическая поддержка.

61. По сравнению с многими другими странами Европейского союза и остальной части мира содержание подозреваемых под стражей до предъявления обвинения и до судебного разбирательства подчинено в Нидерландах весьма строгим условиям: его разрешается применять только в делах об особо тяжких преступлениях или при наличии опасности рецидива. Подозреваемый содержится под стражей по ордеру полиции в течение девяти часов после его ареста; задержание может быть продлено на шесть суток с санкции прокурора, затем – на 14 суток по постановлению следственного судьи, причем в обоих последних случаях такое решение должно мотивироваться серьезными подозрениями. Аналогичные нормы применяются к лицам, подозреваемым в терроризме, и хотя в таких случаях достаточно разумных подозрений, дела о преступлениях такого рода требуют более углубленного расследования; поэтому подобные дела на сегодняшний день продолжают оставаться исключительным явлением. По завершении срока задержания суд в открытом заседании выносит постановление по вопросу о применении предварительного заключения, максимальный срок которого составляет 90 суток, опять-таки руководствуясь наличием серьезных подозрений. В деле о терроризме может применяться процедура конфиденциальности. В интересах следствия предварительное заключение может продлеваться, однако это происходит лишь в 8 % случаев, причем из них лишь в 2 % случаев требуется продление срока свыше 120 суток; в подавляющем большинстве дел продление вообще не применяется.

62. Анонимность свидетелей не наносит ущерба правам защиты, если это не мешает стороне защиты проводить перекрестный допрос анонимного свидетеля; единственное отличие от обычного судебного слушания состоит в том, что вместо прямого обращения к свидетелю нужно направлять вопросы к нему через судью, ведущего допрос. Были приняты меры по укреплению гарантий надлежащего разбирательства – например, проведение видеозаписи допросов в случаях, когда речь идет об особо уязвимом обвиняемом: несовершеннолетнем, лице со слабой психикой и т.п. Кроме того, ряд гарантий участия адвоката в допросах был вновь подтвержден в недавнем постановлении Европейского суда по правам человека, и будут приняты необходимые меры по обеспечению их полного осуществления.

63. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит делегацию за ее дополнительные ответы и предлагает ей продолжить диалог с Комитетом на одном из последующих заседаний.

Заседание закрывается в 18 час. 10 мин.
